

DEL 2 DE DICIEMBRE 2022

AL 1 DE ENERO 2023



# LA NAVIDAD EN BAYONA

BAYONNE.FR



Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE

# ¡NAVIDAD... EN BAYONA!

## EGUBERRIAK, BAIONAN DA !

En este final de 2022, la magia de la Navidad engalana nuestra ciudad para gozo de bayonenses y visitantes. La Navidad en Bayona se ha convertido en la cita cultural, festiva y comercial del País Vasco.

En un contexto, en ocasiones, difícil es esencial que la ciudad brinde un momento de felicidad festiva, un paréntesis de alborozo compartido para dicha de mayores y no tan mayores.

El programa de este año permitirá, sin ninguna duda, crear una atmósfera única propicia para el asombro y el descubrimiento. Actividades de todo tipo: las emblemáticas que han hecho de la Navidad en Bayona una cita obligada y novedades que habrá que ir descubriendo por calles y barrios a lo largo de todo el mes de diciembre.

Los miembros del Consistorio y los servicios municipales, a los que tengo que agradecer su generosidad, hemos trabajado para que esta Navidad sea un fantástico momento de alegría y felicidad compartida.

Residentes, visitantes y curiosos les deseo Feliz Navidad y unas fantásticas fiestas de final de año en Bayona.

2022 urte bukaera honetan, Eguberriko magia gure hiriaren bihotzean pausatzen da, biztanleen eta bisitari anitzen gozamenerako. Eguberriak Baionan, Euskal Herriko kultura, festa eta merkataritza hitzordu garrantzitsu ezinbestekotzat bilakatu da.

Batzuetan iluna den testuinguru batean, funtsezkoa da gure hiriak partekatze eta zoriontasun gehigarri hori ekar ditzan, txikiak eta handiak liluratuko dituen parentesi alai eta festazalea.

Proposatutako programak, dudarik gabe, harritzeko eta aurkikuntzarako giro paregabea sortzen lagunduko du. Animazio anitz eta anitzak, bai Eguberri baionarren ikurrak direnak, bai eta deskubritzeko uzten dizkizuedan berrikuntzak, eritmitikoki etorriko dira gure karrika eta auzoetara abendu honetan.

Hautetsien eta herriko zerbitzuen laguntzarekin, haien mobilizazioa eskertu nahi dut hemen, Eguberri hau bozkario eta zorion partekatutako momentu eder bat bilakatzeko eginahalak egin ditugu.

Baionarrak, bisitariak, xalantak, Eguberri zoriontsuak eta urte bukaerako festa ederrak opa dizkizuet !



Jean-René ETCHEGARAY  
Alcalde de Bayona

Jean-René ETCHEGARAY  
Baionako aupapeza



## ÍNDICE

- |                                  |          |                              |          |
|----------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| ◆ MAPA & ATRACCIONES PERMANENTES | p. 4-5   | ◆ LOS FAROLILLOS             | p. 12    |
| ◆ FIN DE SEMANA DE LOS SABORES   | p. 6     | ◆ EN TORNTO A LA NAVIDAD     | p. 13    |
| ◆ FIN DE SEMANA MÁGICO           | p. 7     | ◆ LA SEMANA DE LOS DESFILES  | p. 14-15 |
| ◆ FIN DE SEMANA DE TRADICIONES   | p. 8     | ◆ NAVIDAD CULTURAL           | p. 16    |
| ◆ EL OLENTZERO                   | p. 9     | ◆ CAMINO HACÍA EL 2023       | p. 17    |
| ◆ CALENDARIO DE FESTIVIDADES     | p. 10-11 | ◆ TIENDAS Y CALLES EN FIESTA | p. 18-19 |

# DEL 2 DE DICIEMBRE 2022 AL 1 DE ENERO 2023

◆ **LA NORIA GIGANTE  
DEL 2 DE DICIEMBRE  
2022  
AL 29 DE ENERO 2023**  
11H-20H  
*Plaza de la Liberté*  
5€ adultos,  
4€ menores de 10 años y  
gratuito para menores de  
2 años.

◆ **MERCADO DE NAVIDAD**  
*Plaza du Réduit*  
28 casetas  
**Feria de artesanía**  
11H-19H  
Hasta 21H el sábado.  
**Casetas gastronómicas**  
11H-23H  
Hasta la 1H la noche del  
31 de diciembre.  
**Atracciones de feria**  
11H-23H  
Abeto ti vivo gigante (3€)  
y Carrusel (2,50€)

◆ **PLAZA DE LOS JUEGOS**  
*Plaza de Jacques-Portes*  
y *Plaza de la République*  
Juegos infantiles.

◆ **ATRACCIONES  
NAVIDEÑAS, TIOVIVOS**  
*Plaza des Basques y*  
*plaza Gambetta*

◆ **TALLER DE  
PAPÁ NOEL**  
14H30-19H  
*Plaza des Halles*  
Los miércoles, sábados,  
domingos y las  
vacaciones escolares  
del 3 al 24 de diciembre.  
En presencia de Papá  
Noel foto gratuita.

◆ **ACTIVIDADES  
EN FAMILIA  
DEL SÁBADO 17 AL  
VIERNES 23 DE  
DICIEMBRE**  
10H-18H  
*Plaza de la République*  
Talleres participativos,  
juegos de madera a  
propuesta del Club Ado  
de la Ludothèque.

◆ **EL ARCA DE NAVIDAD  
DEL SÁBADO 19 AL  
VIERNES 23 DE  
DICIEMBRE**  
*Porte d'Espagne*  
11H-17H  
Mini-granja con las  
cabras y ovejas de las  
murallas de Bayona y  
paseos en pottok.

◆ Los encuentros festivos de Saint-Esprit  
**LOS VIERNES 2, 9 Y 16 DE DICIEMBRE**  
18H-21H  
*Plaza de la République*  
Encontrémonos en Saint-Esprit alrededor de un  
aperitivo festivo. Vengan con algo de beber, comer,  
sus vasos, un mantel y su buen humor.

1

**PLAZA DE LA LIBERTÉ**  
· La noria gigante

2

**PLAZA DU RÉDUIT**  
· Mercado navideño  
· Feria de artesanía  
· Casetas gastronómicas  
· Atracciones de feria

3

**BARRIO SAINT-ESPRIT**  
· Plaza de los juegos y  
actividades para niños  
· Casetas gastronómicas  
· Olentzero  
· Atracciones de feria

4

**ALTOS DE SAINTE-CROIX**  
· Noche del Olentzero  
· Juegos y actividades  
· Bajada en râpel cité Breuer

5

**ESPLANADA  
ROLAND-BARTHES**  
· Circo de Navidad  
· Olentzero  
· Mercado solidario  
· Punto de partida de los  
desfiles luminosos



6

### PLAZA DES HALLES

- Taller de Papá Noel
- Abeto luminoso gigante
- Suelta de farolillos voladores
- Dedicatorias de los jugadores del Aviron Bayonnais Rugby Pro y Pottoka

7

### PLAZA DES BASQUES

- Casetas gastronómicas
- Oficina de Turismo
- Atracciones de feria

8

### PLAZA JACQUES-PORTES

- Juegos
- Casetas gastronómicas, castañas asadas
- Despertar del Rey León
- Punto de salida del desfile de peluches

9

### MUSÉE BASQUE

- Exposiciones, talleres y conferencias sobre el Olentzero

10

### PORTE D'ESPAGNE

- Arca de Navidad
- Txistorra gaua

11

### PLAZA PASTEUR

- Espectacular llegada de Papá Noel y sus duendes

12

### PLAZA DE TOROS

- Tauromaquia

# FIN DE SEMANA DE LOS SABORES

## VIERNES 2 DE DICIEMBRE 17H30

### *Plaza de la Liberté* **INAUGURACIÓN OFICIAL**

Espectacular llegada del Papá Noel y sus duendes en una primera incursión a la ciudad, de la plaza del Réduit a la plaza del Ayuntamiento. Noria gigante, actividades infantiles, encendido de edificios, calles y escaparates.

*Plaza du Réduit*  
Inauguración del mercado navideño.

### **18H-21H**

*Plaza de la République*  
Aperitivo festivo en Saint-Esprit (ver página 4).

### **19H**

*Sala Paul-Bru*  
Espectáculo de Navidad en familia en la MVC Saint-Etienne.



## SÁBADO 3 DE DICIEMBRE 9H30-11H

*Ante la noria gigante*  
Los sabores chocolateados en colaboración con la Academia del Chocolate: degustación gratuita de chocolate caliente.

### **10H-17H**

*Plaza Montaut*  
Mercado navideño de los sabores en colaboración con la asociación Point 8 y el mercado solidario de Bayona.

### **14H30-18H**

*Plaza de la République*  
Juegos de madera a cargo de la asociación Récup&Toc de l'art.  
Exposición de artesanía local ante las tiendas del barrio Saint-Esprit.

### **14H30-19H**

*Plaza des Halles*  
Taller del Papá Noel: en presencia de Papá Noel, foto gratuita.

### **17H**

*Estadio Jean-Dauger*  
Rugby Top 14:  
Aviron Bayonnais/ Lyon.

## DOMINGO 4 DE DICIEMBRE 10H-18H

*Plaza Gambetta y plaza de la République*  
Mercado de los sabores: mercado culinario original con profesionales del barrio.  
**A PARTIR DE LAS 14H30**  
Juegos de madera a cargo de la asociación Récup&Toc de l'art.

### **10H-18H**

*Sala Paul-Bru*  
Rastrillo navideño por la MVC-Saint-Etienne.

### **11H**

*Plaza des Halles*  
Mutxiko a cargo de la asociación Orai Bat.

### **14H-18H**

*Plaza des Halles*  
Los sabores chocolateados en colaboración con la Academia de Chocolate: degustaciones gratuitas, juegos.

### **À PARTIR DE LAS 15H30**

Dedicatoria con Pottoka y los juradores del Aviron Bayonnais Rugby Pro.



# FIN DE SEMANA MÁGICO

## LA NAVIDAD EN LOS BARRIOS MIÉRCOLES 7 DE DICIEMBRE

14H-17H30

*Plaza de la République*

Taller de decoraciones de Navidad a cargo de la Ludothèque.

14H-17H

*Le 3 bis*

Actividades a cargo de las asociaciones del barrio, ESCM y Zuper collectif.

17H30

*Torre Breuer*

Bajada en rappel con música de Papá Noel y sus duendes.

## VIERNES 9 DE DICIEMBRE

18H-21H

*Place de la République*

Aperitivo festivo en Saint-Esprit (ver página 4).

## JUEVES 8 DE DICIEMBRE

20H30

*Casa de las asociaciones*

Concierto de Navidad por Ucrania con los artistas ucranianos Yulia y Tetyana (entrada 10€, organizado por la asociación de ucranianos en el País Vasco). Venta de entradas en la Oficina de Turismo.

## SÁBADO 10 DE DICIEMBRE

10H-18H

*Plaza de la République y  
calle Sainte-Catherine*

Rastrillo de Navidad (juguetes y ropa) a propuesta de la Asociación de Profesionales de Saint-Esprit. Exposición de artesanía local ante las tiendas del barrio Saint-Esprit.

14H30-18H

*Plaza de la République*

Juegos de madera a propuesta de la asociación Récup&Toc de l'art.

15H30

*Plaza des Halles*

Dedicatorias con Pottoka y los juradores del Aviron Bayonnais Rugby Pro.

15H30-17H

Desfile de Papá Noel. Desfile de Papá Noel por las calles de la ciudad a cargo de las asociaciones del Corso, distribución de caramelos. Ver itinerario **bayonne.fr**.

16H-19H

El gran desfile de los barrios: puntos de partida: Saint-Etienne, Balichon, Saint-Croix y Saint-Esprit en un desfile familiar hasta el centro de la ciudad. *Más información MVC St Etienne y Centro, ESCM y la Ludothèque.*

## SÁBADO 10 DE DICIEMBRE

17H30

*Saint-Esprit*

Actividades alrededor del Olentzero, bailes, música y jaoaldun de la asociación Orai Bat.

20H30

*Iglesia Saint-André*

Concierto navideño con el coro femenino de Bayona Enara y el coro de voces mixtas de Biarritz Itsasoa.

## SUELTA DE FAROLILLOS

*Plaza del Mercado y  
márgenes de la Nive  
(Ver página 12).*

## DOMINGO 11 DE DICIEMBRE

10H-15H

*Plaza des Halles*

Exposición del trineo de Papá Noel.

15H30-17H

Desfile de Papá Noel. Desfile de Papá Noel por las calles de la ciudad a cargo de las asociaciones del Corso, distribución de caramelos. Ver itinerario en **bayonne.fr**.

17H30

*Plaza Pasteur, Cathédrale*

Espectacular llegada de Papá Noel y sus duendes, atracciones musicales.

# FIN DE SEMANA DE LAS TRADICIONES

## NAVIDAD EN LOS BARRIOS MIÉRCOLES 14 DE DICIEMBRE

14H-17H30

*Plaza de la République*  
Taller de decoraciones  
de Navidad a cargo de la  
Ludothèque.

16H

*MVC centro*  
Mercado navideño y  
actividades.

16H-18H

*Plaza de la République*  
Paseo del Papá Noel.

17H30

*Local de Porcelaine,  
MVC Saint-Esprit*  
Lectura de cuentos.

## JUEVES 15 DE DICIEMBRE

17H30-20H

*Place des Gascons*  
*Olentzero eta Konpania*  
con los niños bilingües de la  
*Rive Droite (asociación de*  
*padres de alumnos y ESCM).*

## VIERNES 16 DE DICIEMBRE

18H-21H

*Plaza de la République*  
Aperitivo festivo en el barrio  
(ver pag. 4)

## MIÉRCOLES 21 DE DICIEMBRE

15H30

*MVC de Polo-Beyris*  
*Espectáculo*  
*De fil en aiguille compañía*  
*Agora.*

## SÁBADO 17 DE DICIEMBRE DÍA DEL OLENTZERO

Asociación Baionaka  
Olentzero.  
10H30-12H  
Coros por la ciudad.

15H

*Salida muelle Chaho*  
Por toda la ciudad. Llegada  
de Olentzero en barco  
seguido de su séquito.

17H15

*Esplanada Roland-Barthes*  
Llegada del cortejo y  
distribución de caramelos.

18H30

*Puerta d'Espagne*  
Txistorra gaua.  
En colaboración con las  
asociaciones Haiz Egoa,  
Tipi-tapa, Or-konpon, Amicale  
Saint-Léon: degustación y  
venta de txistorra y sidra,  
atracciones musicales.

10H-18H

*Place de la République*  
Juegos de madera a  
propuesta del Club ADO de la  
Ludothèque.

12H-14H Y 16H-19H

Desfile de Papá Noel por el  
barrio Saint-Esprit.

## SUELTA DE FAROLILLOS

*Plaza del Mercado y*  
*márgenes de la Nive*  
(ver página 12).

18H30

*Estadio Jean-Dauger*  
Rugby Copa de Europa  
Avion Bayonnais/Trévis  
(Italia).

## DOMINGO 18 DE DICIEMBRE

10H-15H

*Plaza de la Liberté*  
Exposición del trineo  
de Papá Noel.

10H

Carrera de fin de año.  
*courseduboutdelan.com*  
(ver pag. 13).

11H-12H

*Barrio de Saint-Esprit*  
Desfile teatralizado a cargo  
de la compañía Nanoua.

11H30-15H

*Plaza de toros*  
Tauromaquia (ver pag. 13).

11H30

*Plaza Jacques-Portes*  
Alborada al Rey León.

12H

*Plaza Jacques-Portes*  
Despertar del Rey León a  
cargo de las asociaciones  
del Corso.

15H-18H

COROS POR LA CIUDAD.

15H30-17H

Desfile de Papá Noel con las  
asociaciones del Corso.

17H

*Plaza de la République*  
Espectáculo a cargo de la  
compañía teatral Nanoua.

18H

*Plaza de la République*  
Presencia de Papá Noel.



## EL OLENTZERO LA LEYENDA VASCA.

El Olentzero, el carbonero de las montañas vascas es el mensajero de la luz. Representa el solsticio de invierno. El día ha ganado la batalla a la noche, los días se irán haciendo más largos. También anuncia la llegada de días mejores. Está ligado al ciclo de la naturaleza y es atemporal. Con el rostro ennegrecido por el polvo del carbón, Olentzero tiene un aspecto ligeramente aterrador y misterioso. Su carbón es un signo de vida latente y simboliza el sol que volverá a calentar la tierra tras el invierno.

Es la certeza de que el sol nunca se apagará.



**SÁBADO 10  
DE DICIEMBRE**  
*Saint-Esprit*

**JUEVES 15  
DE DICIEMBRE**  
*Plaza des Gascons*

**SÁBADO 17  
DE DICIEMBRE**  
*El Olentzero en  
Bayona*



# CALENDARIO DE FESTIVIDADES

 05	 06	 LA NAVIDAD EN LOS BARRIOS 	
 12	 13	 NAVIDAD EN LOS BARRIOS 	
 DESFILE LUMINOSO 	 DESFILE LUMINOSO 	 DESFILE LUMINOSO 	 DESFILE DE PELU 

## LEY



Suelta de farolillos



Trineo de Papá Noel



Talleres de Papá Noel



Juegos infantiles



Olentzero



Arca de Navidad y paseos en pottok



Tauromaquia



Atracciones musicales

VIERNES

SABADO

DOMINGO



02

INAUGURACIÓN OFICIAL



03

FIN DE SEMANA DE LOS SABORES



04



08



09



10

FIN DE SEMANA MÁGICO



11



15



16



17

FIN DE SEMANA DE LAS TRADICIONES



18



22



DESFILE DE PELUCHES



23



NOCHEBUENA



24



DÍA DE NAVIDAD



25

FIN DE SEMANA



Carrera de fin de año



Despertar del Rey León



Mercado solidario



Mutxikoak



Encuentro de rugby  
Aviron Bayonnais



Atracciones permanentes  
(noría, mercado de Navidad)

# LOS FAROLILLOS, PURA MAGIA. UN MOMENTO ¡INOLVIDABLE!

Los sábados 10 y 17 de diciembre a las 19H30 en los márgenes de la Nive, encuéntrese con el encanto de la Navidad participando en esta actividad mágica.

Todos los farolillos que se distribuyen son 100% biodegradables.

Dos veladas mágicas con un color y un tema musical diferente:

## SÁBADO 10 DE DICIEMBRE

Farolillos multicolores

Tema: películas de animación/  
dibujos animados.

## SÁBADO 17 DE DICIEMBRE

Farolillos blancos

Tema: Música tradicional.

### 15H30

Juegos y distribución de farolillos.

### 19H

Sopa de los cocineros.

### 19H30

Suelta oficial de farolillos.



Para conseguir un farolillo:

- Juegos y sorteo in situ.
- Juego en las redes sociales de la ciudad y a través de los medios participantes.
- Compra in situ hasta agotar existencias.

Más información en  
[bayonne.fr](http://bayonne.fr)

# EN TORNO A LA NAVIDAD

## TAUROMAQUIA

**DOMINGO 18  
DE DICIEMBRE**

**11H30-15H**

*Plaza de toros*

Navidad taurina solidaria. Espectáculo taurino y casetas gastronómicas a cargo de los seis clubs taurinos de Bayona (Betisoak, le Cercle taurin bayonnais, 100% Recorte, la Peña Campera, la peña taurine bayonnaise y la peña taurine de la Côte Basque). Recogida de juguetes y peluches para la asociación Haur Eri del Hospital de Bayona.

## EL ARCA DE NAVIDAD

**DEL LUNES 19  
AL VIERNES 23  
DE DICIEMBRE**

**11H-17H**

*Puerta de Espagne*

Mini-granja con las cabras y ovejas de las murallas de Bayona y paseos en pottok.

## MERCADO SOLIDARIO

**MIÉRCOLES 21  
Y JUEVES 22  
DE DICIEMBRE**

**10H-20H**

*Esplanada Roland-Bartes*

Mercado de productores, diseñadores y artesanos locales, bar, restaurante bio y local, concierto, coros.

## CARRERA DE FIN DE AÑO

**DOMINGO 18  
DE DICIEMBRE**

**10H**

Carrera pedestre de 10 km por las calles de la ciudad organizada por la sección de atletismo del Aviron bayonnais 21ª edición.

Inscripciones en:  
[courseduboutdelan.com](http://courseduboutdelan.com)



# LA SEMANA DE LOS DESFILES



**SÁBADO 10, DOMINGOS  
11 Y 18 DE DICIEMBRE**

**15H30-17H**

*Salida: Plaza Jacques-Portes*

## **TRINEO DE PAPÁ NOEL**

Por iniciativa de las asociaciones del Corso, Papá Noel visita las calles peatonales en trineo.

Llegada: Plaza del Mercado

**LUNES 19 DE DICIEMBRE  
17H30**

*Salida: Esplanada*

*Roland-Barthes*

## **EL SUEÑO DE HERBERT**

Espectáculo de pasacalle por las calles de la ciudad. Siluetas mastodónticas arrastran al público alrededor de un astro sol. Sobre una música extraña y envolvente, cinco personajes realizan un ritual mágico que permite al astro ascender hacia el cielo... Como un guiño a la luna. ¡Como en un sueño!

Llegada: Plaza del Mercado





**MARTES 20  
DE DICIEMBRE**  
17H30

*Salida: Esplanada  
Roland-Barthes*

**ORGULLOSOS A CABALLO**

Una manada de caballos blancos y marfileños, símbolo de paz, pureza de espíritu. Caballos esculpidos en materiales hinchables de grandes dimensiones y a los que audaces marionetistas dan movimiento.

Llegada: Plaza del Mercado

**MIÉRCOLES 21  
DE DICIEMBRE**  
17H30

*Salida: Esplanada  
Roland-Barthes*

**LAS FAUCES DE LOS OSOS**

Un magnífico viaje en el tiempo. Una horda de osos luminosos que avanzan acompañados de extraños bailarines tras un maestro de ceremonia sobre zancos. Gigantes fascinantes nos traen un sueño y asombro. Un ballet lleno de gracia. Una experiencia única e improbable.

Llegada: Plaza del Mercado

**JUEVES 22 Y VIERNES  
23 DE DICIEMBRE**  
15H-17H30

*Salida: Plaza Jacques-Portes*

**DESFILE DE PELUCHES**

Peluches gigantes que deambulan por las calles de la ciudad y que harán las delicias de pequeños y mayores. ¡Abrazos para todos!

Ver recorridos detallados en  
[bayonne.fr](http://bayonne.fr)



# NAVIDAD CULTURAL

## MUSICA

**DOMINGO 4  
DE NOVIEMBRE**

**11H-14H30**

*Cine Atalante*

Domingo musical  
Proyección de la película : *Le chanteur de Mexico*

**JUEVES 8  
DE DICIEMBRE**

**20H30**

*Casa de las asociaciones*

Concierto : una Navidad para Ucrania con Yulia y Tetyana-10€.

**SABADO 10 DE  
DICIEMBRE**

**20H30**

*Iglesia Saint-André*

Concierto navideño a cargo del coro de voces femeninas Enara.

**MIÉRCOLES 14  
DE DICIEMBRE**

**11H + 14H30**

*Conservatorio*

Cantos y música de Navidad.

**JUEVES 15  
DE DICIEMBRE**

**20H30**

*Luna Negra*

Chacha invita...  
Gumiso Musendo

**SÁBADO 17  
DE DICIEMBRE**

**10H30-12H**

Coros por la ciudad.

**DOMINGO 18  
DE DICIEMBRE**

**15H-18H**

Coros por la ciudad.

**SABADO 7 DE ENERO**

**20H30**

**DOMINGO 8 DE  
ENERO**

**17H**

*Sala Lauga*

Concierto de Año Nuevo de la Orquesta del País Vasco. Director: Victorien Vanoosten.

## TEATRO

**JUEVES 1 VIERNES 2**

**SÁBADO 3**

**DE DICIEMBRE**

**20H30**

*Luna Negra*

Tombée du Nid

**MARTES 6 - 20H**

**MIÉRCOLES 7 15H**

**DÉCEMBRE**

*Teatro Michel-Portal*

*Revoir Lascaux*

*(infantil)*

*Scène nationale*

**VIERNES 9**

**DE DICIEMBRE**

**20H**

*Teatro Michel-Portal*

*Lascaux*

*Scène Nationale*

**DEL 7 AL 10**

**DE DICIEMBRE**

**20H30**

*Luna Negra*

Denise Jardinière

**VIERNES 16**

**DE DICIEMBRE**

**20H30**

*Luna Negra*

Ring de improvisación

Especial Navidad.

**SÁBADO 17**

**DE DICIEMBRE**

**11H-12H Y 17H**

*Barrio Saint-Esprit*

Desfile teatral con la compañía Nanoua.

**MARTES 20**

**DE DICIEMBRE**

**10H-12H**

*Sala Paul-Bru*

Espectáculo infantil

MVC Saint-Etienne.

**MIÉRCOLES 21**

**DE DICIEMBRE**

**15H30**

*MVC de Polo-Beyris*

Espectáculo

De fil en aiguille a cargo de la compañía Agora.

## EXPOSICIONES

**HASTA EL 10**

**DE DICIEMBRE**

**DE LUNES A SÁBADO**

**10H-19H**

*Galerie des Corsaires*

*Respire*

Ilustraciones y pinturas,

Cocomélie & Chlo Hej.

**DICIEMBRE**

**10H-19H**

*Musée Basque*

Exposición Léon Bonnat

pintor hace 100 años.

**DICIEMBRE**

**10H-19H**

*Médiathèque*

*centre-ville*

Exposición virtual :

Léon Bonnat con todas

sus letras.

**DEL 1 AL 31**

**DE DICIEMBRE**

**10H-19H**

*Médiathèque*

*centre-ville*

Exposición 1940, exilio

de por la vida.

**A PARTIR DEL 2**

**DE DICIEMBRE**

**13H-18H30**

*DIDAM*

*Faune, rencontre*

*animale.*

**A PARTIR DEL 12**

**AL 13 DE DICIEMBRE**

**DE LUNES A SÁBADO**

**15H-19H**

*Galeria Corsarios*

Exposición pintura

seniors.

## CONFERENCIAS

**SAMEDI**

**10 DÉCEMBRE**

*Musée Basque*

Cuento La Légende

d'Olentzero

**10H** : para los muy pequeños.

**14H** : solo pequeños.

**MARTES 13**

**DE DICIEMBRE**

**18H15**

*Médiathèque*

*centre-ville*

*Danser sa peine,*

*proyección debate.*

**SÁBADO 17**

**DE DICIEMBRE**

**10H30**

*Médiathèque*

*centre-ville*

*Le Noël secret de la*

*forêt-conte.*





## CAMINO HACIA EL 2023...

**VIERNES 31  
DE DICIEMBRE**

*Carreau des Halles*

**12H**

**BAIONAN KANTUZ**

**13H**

**BAYONA ENGANANADA**

Conciertos «Jazz y swing»  
por la ciudad.

**15H**

*Estadio Jean-Dauger*

**RUGBY TOP 14**

Aviron Bayonnais/Toulon

**19H**

*Desde el Bastión Real*

**FUEGOS ARTIFICIALES  
DEL AÑO NUEVO**



**7 Y 8 DE ENERO 2023**

*Sala Lauga*



**ESPECTÁCULO  
DE AÑO NUEVO**

Concierto de Año Nuevo con  
la Orquesta Filarmónica del  
País Vasco  
Director: Victorien Vanoosten

Información y tarifas:  
[bayonne.fr](http://bayonne.fr)



# TIENDAS Y CALLES EN FIESTA

## VISITAS GUIADAS DE BAYONA

Descubra Bayona de la mano de los guías de la Oficina de Turismo.

Consulte el programa completo en:

[visitbayonne.com](http://visitbayonne.com).

Venta de entradas a los conciertos y productos derivados en la tienda de la Oficina de Turismo.

## BAYONA SHOPPING

Cheque regalo "Bayonne shopping", magnífica idea de regalo de Navidad.

A la venta en la Oficina de turismo o en línea:

[bayonneshopping.com](http://bayonneshopping.com).

Las calles del centro se engalanan con abetos solidarios (obsequio del Consistorio).

## DEL 1 AL 24 DE DICIEMBRE

Cada semana, calcule el importe del contenido del escaparate de la caseta situada en el mercado navideño de la plaza de Réduit y lléveselo como regalo.

+ información en

[bayonneshopping.com](http://bayonneshopping.com)

## ASOCIACIÓN CATEDRAL Y CO

Photobooth sobre el tema de la Navidad. Los escaparates se engalanan con los farolillos del Olentzero.

## ASOCIACIÓN PORT-NEUF Y ORBE

Decoración de los escaparates siguiendo la temática de abetos dorados y la luz.

## HORARIO DE APERTURA DEL MERCADO

**LUNES, MARTES, MIERCOLES Y JUEVES**  
7H00-13H30

**VIERNES**  
7H00-14H30  
(hasta las 15h el 23 y el 30)

**SÁBADO**  
6H00-14H30  
(hasta las 19h el 23 y el 31)

**DOMINGO**  
8H00-14H30

25 de diciembre y 1 de enero cerrado.  
Abierto de las 18h a las 22h los sábados 10 y 17 diciembre.



**ASOCIACIÓN DE PROFESIONALES DE SAINT-ESPRIT**

**SÁBADOS 3, 10, 17 Y 24 DE DICIEMBRE**

Presencia de artesanos locales ante las tiendas durante todo el día.

**VIERNES 2, 9 Y 16 DE DICIEMBRE**

**18H-21H**

*Plaza de la République*  
Aperitivo festivo en Saint-Esprit. Vengan con algo de beber, comer, sus vasos, un mantel y su buen humor.

**DOMINGO 4 DE DICIEMBRE**

**9H-18H**

*Plaza de la République*  
Mercado de los sabores.

**MIERCOLES 7 Y 14 DE DICIEMBRE**

**14H30-17H30**

*Plaza de La République.*  
Taller de decoraciones de Navidad a cargo de la Ludothèque (en presencia de Papá Noel el miércoles 14).

**SÁBADO 10 DE DICIEMBRE**

*Plaza de La République.*  
Rastrillo navideño, encuentre sus regalos entre objetos de segunda mano.

**SÁBADO 17 DE DICIEMBRE**

**12H-14H Y 16H-19H**

Desfile de Papá Noel por el barrio Saint-Esprit.

**DOMINGO 18 DE DICIEMBRE**

**11H-12H**

*Plaza de la République*  
Desfile  
Promenons-nous chez vous a cargo de la compañía teatral Nanoua y a las 17H, atracciones en la plaza de la République.

**JUEVES 22, VIERNES 23 Y SABADO 24 DE DICIEMBRE**

**12H-14H Y 16H-18H**

Presencia de Papá Noel por las calles de la ciudad.



# INFORMACIÓN PRÁCTICA NAVIDAD EN BAYONA



## LANZADERAS GRATUITAS

De 7H30 a 19H30 entre los aparcamientos y el centro de la ciudad.

Consulten la localización exacta del autobús en:

**Zenbus.fr**

## TRANSPORTE PÚBLICO

Navidad en Bayona, ¡vengan en autobús o en Tranbus! Utilicen los aparcamientos disuasorios y dejen que les lleven al centro de la ciudad.

**txiktxak.fr**

## APARCAMIENTO

· La 1ª hora gratuita (1H30 en Lauga) en todos los aparcamientos cubiertos o de superficie con barrera (*salvo De Gaulle*).

· Los aparcamientos de superficie estarán abiertos las 24 horas del día. Serán gratuitos por la noche, de 19H a 8H30, los domingos y festivos.

· Los aparcamientos cubiertos estarán excepcionalmente abiertos al público todos los domingos 4, 11 y 18 de diciembre de 10H a 19H.

· En superficie, los 30 primeros minutos gratuitos con la aplicación de pago móvil Paybyphone.

· El aparcamiento en la calle es gratuito los sábados por la tarde, los domingos y festivos.

· 80 plazas "arrêt-minutes" (de rotación) en la calle (máximo 30 minutos).



**BAYONNE.FR**  
**05.59.46.09.00**

